



A magyar irodalom  
külföldön  
is „eladható” /4.



Idén nem lesz  
rockfesztivál  
Miskolcon /4.



Ezt ne  
az érzelmek  
döntsék el /5.



A szóvivő  
a légpuskás  
esetről /8.

Miskolc és Borsod-Abaúj-Zemplén napilapja

# ÉSZAK-MAGYARORSZÁG



60. évfolyam, 180. szám. ÁRA: 69 Ft, előfizetőknek: 46 Ft

BEI NEMZETI ÉSZAK-KELETI NAPLÓ

2004. augusztus 3., kedd

22°C

Ma erősen felhős lesz az ég  
zápor, zivatar várható.



Reggel Délben Este

## Miskolc és környéki kiadás

### Medgyessy: nincs kormányválság

Budapest (MTI) – Nincs kormányválság Magyarországon – jelentette ki Medgyessy Péter miniszterelnök hétfőn sajtótájékoztatón, Budapesten.

„Egyértelmű a mandátum 2006-ig. A parlamenti többség jól működik, legitím a kormány és a miniszterelnök. Ezeket senki nem kérdőjelezheti meg” – mondta a kormányfő azután, hogy vezető szocialista politikusokkal találkozott.

A miniszterelnök azt mondta: azért mentette fel Gál J. Zoltán kormányzóvivőt, mert az EU-csatlakozásból adódó feladatok miatt „reaktívból proaktív” kommunikációra kell váltani.



Árad a Hernád

ÁRVÍZ MIATT  
AZ ÚT LEZÁRVA

## HÍRCSOKOR

☑ **Komlóska napja.** Falunapot tartanak a hétvégén Komlósán: a település ünnepeinek programja augusztus 7-én délután 3 órakor kezdődik (a Községháza előtti gyülekezéssel), majd kulturális műsorokkal, néptáncokkal, népdallal, utcabájjal folytatódik, hogy késő este tűzijátékkal érjen véget.

☑ **Írók, műfordítók.** Immár harmincketedszer ad helyet a hagyományos Írótbornak Tokaj néhány nap múlva. Az augusztus 10. és 12. között tartandó rendezvény egyik fontos témáját a műfordítás kérdései adják.

## NÉZŐPONT



## Már régen

BALOGH ATTILA  
E-MAIL: wmitty@eszak.boon.hu

Roma holokauszta.

Ha leírom ezt a kifejezést, vagy társaságban szóba kerül, az olvasók-hallgatók közül hánynak jut eszébe, hogy pontosan hányan évtől több ezer vagy tízezer honfitársunk élete ért véget értelmetlenül, nyomorultul és aljas módon? Mert a szokatlan – nem eléggé elterjedt, merthogy keveset beszélünk-beszéltünk róla – szó pár ezt jelenti.

Az a rezsim, amire a fasiszta jelzőt használjuk (de pontos jellemzése, természetének feltárása ennél sokkal nehezebb), nemhogy téves indokkal, de jóformán indok nélkül elpusztított töménytelen embert, Magyarországon is, köztük romákat. Roma nemzetiségű – magukat

# A költségeket teljes egészében megtérítik

Lamperth Mónika belügyminiszter a Hernád sújtotta Bőcsre is ellátogatott tegnap

Bőcs (ÉM – FP) – Tegnap három felnőttet és egy gyermeket kellett kimenteni Bőcsön, a mentésben a Spider Mentőcsoport is segédkezett.

Mint azt lapunknak Árvai Gábor ezredes elmondta, a védekezéshez eddig közel kétszáz tonna homokot használtak fel Bőcs térségében, a mintegy másfél-két kilométeres gátszakasz megerősítésére. Éjszaka háromszázán dolgoztak a töltésen, ennek is köszönhetően jelenleg senki nincs veszélyben.

## Otthonát elhagyva

Bőcsött egy embert kellett kitelepíteni, akinek házat már többször elöntötte a víz, s mint mondta: ilyen nagy árvízzel még ő sem találkozott. Vitéz Miklós lapunknak úgy nyilatkozott: számított arra, hogy el kell hagynia a házat, ezért tegnap délután bútorai egy részét is kipakolták. A folyamat végét még maga sem látja, csak azt, hogy mennyi munkába és pénzbe kerül majd a károk helyreállítása. Mire számítsak? – kérdezte Vitéz Miklós – a folyó nem apad, jön az eső, a Hernád még nem fejtette ki az erejét.

## Beszámoló

Lippai Lajos, Bőcs polgármestere az előzetes védekezés fontosságát emelte ki, mint mondta, a gátat egyes szakaszain 50-60 centiméterrel kellene megemelni. A már említett házon kívül tíz ház van még, melynek környékén nem készült el annak idején az

árvízvédelmi gát, itt most homokzsákokkal próbálnak védekezni a Hernád ellen. A legnagyobb probléma azonban a gát másfél-két kilométer hosszú szakaszának megerősítése, hiszen ha ez a gát átszakad, akkor 80-100 családot kell rövid időn belül kitelepíteni. Bőcsön erre fel vannak készülve, a közel négyszáz ember a közintézményekben helyezik el – ha bekövetkezik a katasztrófa. A bőcsiek tartanak az árvízről, ezért homokzsákokkal védik a gátat.

Gesztely polgármestere, Hompoth Imre elmondta, a településen közel nyolcvan ház udvarára folyt be a víz. Az ártéren lévő hat házat az esti órákra 8500 homokzsákból emelt körgáttal vették körül, de 18 órákor az ott lakók kitelepítése mellett döntöt-

„Látva az összefogást, a küzdelmes helytállást a gátakon, bízom az itt élők eredményes védekezésében.

LAMPERTH MÓNIKA  
BELÜGYMINISZTER



tek. Hernádnémetiben a helyzet valamivel nyugodtabb, Orosz Zsolt polgármester a gátszakasz két kritikus pontjának megerősítéséről számolt be, s hozzátette,

www.boon.hu

http://forum.boon.hu

Mondja el a véleményét!



Az emelkedő Hernád mellett a gátépítés is folyik Bőcsnél (Fotó: V. Cs.)

a gátakon folyamatos ügyeletet tartanak, nehogy baj történjen.

## Miniszeri ígéret

A déli órákban Bőcsre érkezett Lamperth Mónika elmondta: mindennap kapott jelentést az árvízi helyzetről, s azért látogatott el a térségbe személyesen is, mert más dolog közelről látni a problémákat. Ami az árvízvédelmet illeti: a belügyminiszter elmondta, hogy a megyei vis maior keret üres, így a központi keretből finanszírozzák majd az árvízvédelem költségeit, aminek a száz százalékát a tárca vállalja magára. Az utak, járdák, intézmények terén egész más a helyzet, hisz ezek kárköltségeit eddig ötven százalékban térítette meg az állam. Lamperth Mónika szeretné megteremteni

annak lehetőségét, hogy indokolt esetben ezen költségeket is száz százalékban megtérítsék az önkormányzatok számára.

## Vízügyi jelentés

A Vízügyi Igazgatóság Észak-Magyarországi központjának árvízvédelmi munkatársa elmondta: délután rohamos volt a víz szintjének emelkedése Gesztely és Bőcs térségében. Gesztelyben az esti órákban 444 centiméterre emelkedett a Hernád, és a településen az esti órákban az adott okok az örömrre, hogy egy óra alatt már csak egy centit nőtt a víz szintje.

amikor van, vagy mások által annak tartott – magyarokat. De nem is ez a lényeg; embereket.

Eltelt hatvan év, és társadalmunkban kétségkívül benne él egy furcsa hozzáállás, amelynek ugyan semmi köze a több mint fél évszázaddal ezelőtti téveszméhez, mégis azt mondatja a mostani évforduló hallatán nem kevés honfitársunkkal: roma holokauszt? – hogy mit ki nem találnak!? Tán még az is eszükbe jut némeleknek: biztos ez is olyasmi, amin ezek az ingyenélő cigányok járnak jól...!

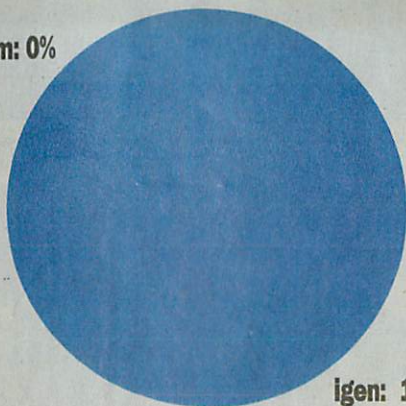
Jelenthetem: nem járnak jól. Mint ahogy senki sem. Akikről szó van, meghaltak, régen. Éppen erre kellene emlékeznünk. Nekünk, akik ma élünk, élhetünk, romák és nem romák, együtt, egymás mellett, ugyanabban az országban, ugyanazon társadalom tagjaiként, akik azért vagyunk szerencsések, mert napjainkra úgy fordult a történelem kereke, hogy egyikünknek sem kell félnie, hogy családjával együtt megölik – csak azért, mert... És a „mert” után nincs folytatás, mivel nincs, nem lehet értelmes ok, ahogy elfogadható magyarázat sem a néhai tragédiára.

## VILLÁMVOKS

### Nincs ellenvélemény: szükség van!

Előző kérdésünk: Szükség van-e a gátépítés meggyorsítására?

nem: 0%



Igen: 100%

Mai kérdésünk: Átvállalja-e száz százalékban az állam az árvíz sújtotta közutak rendbehozatalát?

# 150 ház víz alatt Abaújban

## Kettő összedőlt, néhány már alig áll a lábán

Abaúj (ÉM – LL) – Lassú apadásra lehet számítani a Hernád abaúji szakaszán. Hidasnémetinél 330 cm-t mértek hétfőn délután. Nagykinizsen két lakás dőlt össze, és újabb családok hagytak el házaikat.

Az abaúji térségben tartózkodik a hat mentőcsapatból álló Karisz Nemzetközi Mentőszolgálat, s Lehoczki László, a Spiderek vezetője elmondta: majd minden településen akadt dolguk az elmúlt napok során. Hernádszentandrás és Pere között uszádkot szüntettek meg a hétvégén, s ezáltal a levonuló víznek szabad utat biztosítottak. A köröstarcsai Körös, a budapesti Főnix, a szolnoki Életjel, a budapesti Különleges Mentőszolgálat, valamint a miskolci Spider speciális mentőcsapat tagjai hétfő délelőtt több nagykinizsi lakásból segítették a kiköltözést illetve a mentést.

### Több százmillió kár

Stiegelmayr Sándor nyugállományú ezredes a Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság volt igaz-

gatóhelyettese tájékoztatása szerint a 140 nagykinizsi lakásból 119 vízben áll, tízből kellett költöztetni, kettő pedig hétfő reggelre összedőlt. Az apadás a Hernád középső szakaszán különösen lassú – folytatta –, ugyanis itt a legmélyebb a terület, rendkívüli módon képes szétterülni a víz.

### Tízezer hektárnál is

Immár szinte biztos, hogy a mezőgazdaságban és az ingatlanokban keletkezett kár mértéke

„.....  
A házak száradása után derül ki, hogy mekkora a kár, az ártéri növényeknek máris vége.

DR. ÓDOR FERENC,  
ORSZ. KÉPVISELŐ

„.....  
több százmillió forint, de azt is érdemes megjegyezni, az elkövetkezendő napokban újabb kitelepítésekre és házösszedőlésekre kell számítani. A miskolci Spider Speciális Mentőcsapat folyamatosan készenlétben áll, és bármikor bevetésre készek.



Mentés közben (Fotó: Liszkay László)

Dr. Ódor Ferenc Abaúj országgyűlési képviselője minden települést végigjárt, s lehetőségeihez mérten próbál közbenjárni annak érdekében, hogy anyagi eszközöket biztosítsanak a károk enyhítésére. Szavai szerint a mezőgazdasági károk már több mint tízezer hektárnyi területet érintenek, ezek nemcsak az idei növények pusztulásáról szólnak, hanem a 2005-ös mezőgazdasági évet is komolyan veszélyeztetik.

Szlovák telefonos tájékoztatás szerint a Hernád vízgyűjtő területén újabb csapadék hullott az éjszaka folyamán, de talán nem akkora mennyiség, hogy a Hernád apadását befolyásolja.

## SEGÍTÜNK

### Elvitte a folyó árja

Miskolc (ÉM – SzK) – Ezúttal árvíz sújtotta olvasóink közül azokhoz szólunk most, akiknek nincs biztosításuk, emellett öregek, fogyatékkal élők, egyébként is a létfenntartás peremén élő nagycsaládok. Arra kérjük őket, röviden írják le árvízi történetüket, s azt is, miért gondolják úgy, hogy különösen rászorulnak mások segítségére, s azt is, a segítségnyújtásnak milyen formájára tartanának igényt.

A leveleket közöljük, abban a reményben, hogy akadnak önkéntes segítők.

A leveleket szerkesztőségünk címén várjuk (Észak-Magyarország, 3526 Miskolc, Zsolcai kapu 3. III. emelet!, „Elvitte az ár!” felületével); de elektronikus úton is eljuttathatják sorait: [eszerk@inform.hu](mailto:eszerk@inform.hu).

Kérjük mindazokat, akik pénzüsszeggel kívánják támogatni a kárt szenvedőket, hogy a Vöröskereszt lapunk számára elküldött számlaszámára (10201006-50186323) fizessék be adományukat, az „Árvíz” szó feltüntetésével!



## Lezárt utak a megyénkben

### Hét útvonalon állt a közlekedés árvíz miatt

Miskolc (ÉM) – A Hernád áradása következtében hétfőn is több megyénkbeli útszakasz lezárásáról kaptunk jelentést.

Ezek némelyikét illetően a lapzártánk óta eltelt időszakban beállhatott változás, ilyesfajta „jóslatokat” azonban az állami közútkezelőtől a tegnapi késő délutáni órákban (amikor is megerősítették az alábbi adatokat) nem kaptunk.

Ináncs és Fügöd közötti (3706-os) út volt lezárva, míg a 3705-ösön terelés volt érvényben. Ugyanezekben az órákban ideiglenesen le kellett zárni a 3605-ös utat Onga és Gesztely között az árvízi védekezés munkálatai miatt.

### Ellentmondásos

A közútkezelő jelentése hangsúlyozza: árvíz miatt elzárt település egyetlen egy sincs (azaz volt hétfő délutáni állás szerint) megyénk területén. Ennek ellentmondásos kiegészítés, hogy január

## Kitelepítettek a Hernád mentén

### Hétfőn 134 épületet veszélyeztetett az ár

Miskolc (ÉM) – Négy Hernád menti település kéttucatnyi lakóépülete került veszélybe (kettő össze is dőlt) az áradások következtében: összesen 68 lakót kellett kitelepíteni sérült lakásaikból tegnap késő délutánig.

A Hernád partjain összesen közel másfél ezer ember dolgozott hétfőn a gátakon, a munkálatok 27 megyénkbeli

A megsérült lakóépületekből a megyei katasztrófavédelmi igazgatóságtól nyert adatok értelmében 68 embert telepítettek ki, saját érdekükben.

### Átmeneti otthonok

A kimenekítettek – Hernád-kércsen, Nagykinizsben, Hernádvécscsén, Szentistvánbaktán és Gesztelyben – lehetőség szerint helybeli rokonaiknál, illetve középületekben, nevezetesen kultúrházakban, sport-